

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG	9
DAS ENGLISCHE ALS NATIONALSPRACHE UND ALS WELTSPRACHE	11
I Das Englische in seiner geschichtlichen Entwicklung	11
1. Die Geschichte des Englischen: das sprachliche System, <i>Herbert Pilch</i>	11
2. Das gegenwärtige Englisch und seine historischen Hintergründe, <i>Hans Sauer</i>	17
3. Die Ausbreitung des Englischen als Weltverkehrssprache, <i>Manfred Görlach</i>	23
II Die großen Varianten des gegenwärtigen Englisch	27
4. Nationale und dialektale Varianten auf den Britischen Inseln, <i>Wolfgang Viereck</i>	27
5. Amerikanisches Englisch, <i>Kurt Wächter</i>	33
6. Kanadisches Englisch, <i>Birgit Meseck</i>	37
7. <i>African American English</i> , <i>Edgar W. Schneider</i>	39
8. Das Englische in Australien und Neuseeland, <i>David Blair</i>	41
9. Das Englische in Jamaika und in der Karibik, <i>Manfred Görlach</i>	44
10. Das Englische in Afrika, <i>Josef Schmied</i>	45
11. Das Englische in Südostasien, <i>Peter Mühlhäusler</i>	49
12. Das Englische in Indien, <i>Gerhard Leitner</i>	50
13. Pidgin- und Kreolsprachen auf englischer Basis, <i>Marlis Hellinger</i>	52
14. Englisch als Fremdsprache, <i>Werner Hüllen</i>	54
III Die Verbreitung des Englischen in der Welt	59
15. Der Gebrauch des Englischen in politischen Institutionen und in der Diplomatie, <i>Ulrich Bach</i>	59
16. Der Gebrauch des Englischen in Handel und Wirtschaft, <i>Jürgen Beneke</i>	61
17. Der Gebrauch des Englischen in den Medien und im <i>Showbusiness</i> , <i>Thomas Herbst</i>	64
18. Der Gebrauch des Englischen in Luftfahrt und Seefahrt, <i>Rudolf Beier</i>	65
19. Der Gebrauch des Englischen in Wissenschaft und Technik, <i>Rudolf Beier</i>	67
20. Die Bedeutung des Englischen für Linguistik und Literaturwissenschaft, <i>Dieter Götz</i>	69
DAS ENGLISCHE ALS LERNSPRACHE	73
I Aussprache und Rechtschreibung	73
21. Die Aussprache des Britischen und Amerikanischen Englisch: das segmentale System, <i>Klaus Hansen</i>	73
22. Die Aussprache des Britischen und Amerikanischen Englisch: Intonation, <i>Elizabeth Couper-Kuhlen</i>	76
23. Die Rechtschreibung und Zeichensetzung des Britischen und Amerikanischen Englisch <i>Wolfgang Thiele</i>	78
II Wortschatz	83
24. Differenzierung des Wortschatzes im Englischen und Deutschen, <i>Leonhard Lipka</i>	83
25. Wortinhalte und Wortgebrauch im Vergleich zwischen dem Englischen und Deutschen, <i>Ernst Burgschmidt</i>	89

26.	Kognaten und <i>faux amis</i> , Klaus-Dieter Barnickel	92
27.	<i>Cockney</i> und <i>slang</i> , Clausdirk Pollner	94
28.	Vergleiche und Metaphern des Englischen und Deutschen, Rainer Schulze	97
29.	Sprichwörter, Redewendungen, <i>idioms</i> , Eckhard Roos	100
30.	Deutsche Fremdwörter im Englischen, englische Fremdwörter im Deutschen, William J. Jones ..	102
III	Wortbildung	104
31.	Allgemeine Prinzipien der Wortbildung, Dieter Kastovsky	104
32.	Produktive Wortbildung im Englischen und Deutschen, Susan Olsen	110
33.	Konversion im Englischen, Lilo Moessner	114
34.	<i>Clippings</i> , <i>blends</i> , <i>acronyms</i> , Udo O. H. Jung	116
35.	Die Grammatik der Wörter, Thomas Herbst	119
36.	Kollokationen, Ulrich Busse	123
IV	Satzgrammatik	128
37.	Grundbegriffe der Beschreibung des Englischen auf Satzebene, Wolf-Dietrich Bald	128
X 38.	Kontrastivierung ausgewählter Strukturen im Englischen und Deutschen, Lienhard Legenhausen/Günter Rohdenburg	133
39.	Einzelaspekt: <i>do</i> als Pro-Form, Matthias L. G. Meyer	139
40.	Einzelaspekt: Tempus und Aspekt, Alfred Schopf	142
41.	Einzelaspekt: Determination, Ilse Karius	146
42.	Einzelaspekt: Distribution der Kasus, Günter Radden	149
43.	Einzelaspekt: Wortstellung und Fokusstrukturen, Jürgen Esser	151
44.	Einzelaspekt: <i>raising</i> , Ekkehard König	155
45.	Einzelaspekt: Ellipsen, Werner Welte	157
V	Textbildung und Stile	161
46.	Stilebenen im Englischen und Deutschen, Hans-Jürgen Diller	161
47.	Textstrukturen im Englischen, Wolfgang Lörcher	165
48.	Wissenschaftliche Stile im Englischen und Deutschen, Rosemarie Gläser	168
49.	<i>Essay writing</i> und Aufsatz, John K. Speicher	171
50.	<i>Them and us</i> : Einige Merkmale des königlichen Sprachgebrauchs, Katie Wales	173
51.	Geschlechtsspezifischer Sprachgebrauch, Marlis Hellinger	175
	STRATEGIEN BEIM GEBRAUCH DES ENGLISCHEN ALS FREMDSPRACHE	179
52.	Reparaturen und korrektive Sequenzen, Rainer Schulze	179
53.	Anredeverhalten, Mary E. Wildner-Bassett	182
54.	Gesprächsprinzipien und <i>gambits</i> , Wolfram Bublitz	186
55.	Sprachspiele, Reklame, <i>headlines</i> , Maria-Luise Thein	190
56.	Kreuzworträtsel, Gerd Stratmann	192
57.	Höflichkeit, Ulrich Bach	195
58.	Untertreibung und Übertreibung, Peter H. Marsden	200
59.	Tabu und Dogma, Peter H. Marsden	201
60.	Humor und Ironie, Rainer Schulze	204
61.	Nonverbales Kommunikationsverhalten, Winfried Nöth	205

KULTURWISSENSCHAFTLICHE INHALTE FÜR DIE LEHRE DES ENGLISCHEN ALS FREMDSPRACHE	209
I Britannien und der Kontinent: politische und kulturelle Relationen	209
62. Von den Anfängen bis zur Entstehung des britischen Weltreiches, <i>Karl Tilman Winkler</i>	209
63. Die Epoche des britischen Weltreiches, <i>Peter Alter</i>	216
64. Vom Beginn des Ersten bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges, <i>Lothar Kettenacker</i>	220
65. Die Nachkriegszeit und die Gegenwart, <i>Reinhard Meier-Walser</i>	224
66. Einzelaspekt: Die Christianisierung des Kontinents, <i>Horst Weinstock</i>	230
67. Einzelaspekt: Die englische Philosophie der Aufklärung, <i>Ernst Vollrath</i>	235
68. Einzelaspekt: Die industrielle Revolution, <i>Jürgen Kramer</i>	238
69. Einzelaspekt: Politische, wirtschaftliche und soziale Theorien vom 18. bis zum 20. Jahrhundert, <i>Jürgen Klein/Irmtraud Hamann</i>	243
II Britannien und Deutschland: politische und kulturelle Relationen	248
70. Kontakte der Briten und Deutschen in ihrer geschichtlichen Entwicklung bis zum 18. Jahrhundert, <i>Laurenz Volkmann</i>	248
71. Kontakte der Briten und Deutschen seit dem 18. Jahrhundert, <i>Laurenz Volkmann</i>	251
72. Einschätzungen der englischen Sprache in Deutschland, <i>Wolfgang Viereck</i>	257
III Die USA und Europa: politische und kulturelle Relationen	260
73. Von der europäischen Kolonialisierung Amerikas bis zum Ausbruch des Ersten Weltkrieges, <i>Elisabeth Glaser-Schmidt</i>	260
74. Einzelaspekt: Europäische Migration in die USA, <i>Reinhard R. Doerries</i>	264
75. Die USA und Europa im 20. Jahrhundert, <i>Jürgen Heideking</i>	268
IV Die USA und Deutschland: politische und kulturelle Relationen	273
76. Vom Beginn der deutschen Siedlung in Nordamerika bis zum Ausbruch des Ersten Weltkrieges, <i>Raingard Eßer</i>	273
77. Deutschland und die Vereinigten Staaten von Amerika im 20. Jahrhundert, <i>Jürgen Heideking</i>	277
78. Einzelaspekt: Die deutsche Sprache in den USA, <i>Ulrich Ammon</i>	285
V Weitere englischsprachige Länder	291
79. Irland, <i>Hildegard L. C. Tristram</i>	291
80. Das <i>Commonwealth of Nations</i> , <i>Heinz Antor</i>	294
DIE ENGLISCHSPRACHIGEN LITERATUREN UND IHRE REZEPTION	301
I Literaturtheoretische Grundlagen	301
81. Literaturwissenschaftliche Modelle, <i>Rüdiger Ahrens</i>	301
82. Grundfragen der Dramenanalyse, <i>Sonja Fielitz</i>	309
83. Grundfragen der Erzähltextanalyse, <i>Ansgar Nünning</i>	313
84. Grundfragen der Lyrikanalyse, <i>Christoph Bode</i>	318
85. Alterität als literaturtheoretisches Problem, <i>Heinz Antor</i>	323
86. Das Rezeptionsverhalten deutscher Leser gegenüber englischsprachiger Literatur, <i>Peter Hühn</i> ..	325
87. Lesestrategien und Lesetechniken, <i>Jürgen Donnerstag</i>	327
88. Grundfragen feministischer Literaturwissenschaft, <i>Natascha Würzbach</i>	330
89. Perzeptionsstrategien und Filmanalyse, <i>Franz Kuna</i>	334

90.	Die Rolle von Stereotypen, <i>Monika Hoffarth-Zelloe</i>	337
91.	Die literarische Übersetzung, <i>Uwe Baumann</i>	341
II	Britannien und Deutschland: literarische Relationen	345
92.	Shakespearewissenschaft - Shakespearestudium, <i>Ulrich Suerbaum</i>	345
93.	William Shakespeare in Deutschland, <i>Ruth Frfr. v. Ledebur</i>	350
94.	Die englische Literatur im 17. Jahrhundert, <i>Martin Brunkhorst</i>	357
95.	Die englische Literatur im 18. Jahrhundert, <i>Fritz Wilhelm Neumann</i>	363
96.	Die englische Literatur im 19. Jahrhundert, <i>Uwe Böker</i>	370
97.	Die englische Literatur im 20. Jahrhundert, <i>Willi Erzgräber</i>	376
98.	Die anglo-irische Literatur im 20. Jahrhundert, <i>Heinz Kosok</i>	382
99.	Die anglo-schottische Literatur im 20. Jahrhundert, <i>Horst W. Drescher</i>	387
100.	Einzelaspekt: Dramen, <i>Manfred Beyer</i>	389
101.	Einzelaspekt: Hörspiele, <i>Horst Prießnitz</i>	393
102.	Einzelaspekt: Romane, <i>Peter Erlebach</i>	396
103.	Einzelaspekt: Kurzgeschichten, <i>Walter Pache</i>	400
104.	Einzelaspekt: Gedichte, <i>Horst Meller</i>	405
105.	Einzelaspekt: Essays, <i>Elmar Schenkel</i>	411
III	Die USA und Deutschland: literarische Relationen	414
106.	Die amerikanische Literatur bis zum Ersten Weltkrieg, <i>Ludwig Deringer</i>	414
107.	Die amerikanische Literatur seit dem Ersten Weltkrieg, <i>Hans-Ulrich Mohr</i>	418
108.	Einzelaspekt: Dramen, <i>Günter Ahrends</i>	424
109.	Einzelaspekt: Musicals, <i>Armin Geraths</i>	428
110.	Einzelaspekt: Hörspiele, <i>Eckhard Breitingen</i>	430
111.	Einzelaspekt: Romane, <i>Hans-Wolfgang Schaller</i>	434
112.	Einzelaspekt: Kurzgeschichten, <i>Walter Göbel</i>	438
113.	Einzelaspekt: Gedichte, <i>Klaus Martens</i>	443
114.	Einzelaspekt: Werbung, <i>Berndt Ostendorf</i>	447
IV	Die post-kolonialen Literaturen und Deutschland	455
115.	Die kanadische Literatur, <i>Walter Pache</i>	455
116.	Die karibische Literatur, <i>Eckhard Breitingen</i>	461
117.	Die neuseeländische Literatur, <i>Robert Zimmer</i>	464
118.	Die australische Literatur, <i>Horst Prießnitz</i>	466
119.	Die anglophone Literatur in Indien, <i>Gerhard Stilz</i>	471
120.	Die anglophone Literatur in Afrika, <i>Erhard Reckwitz</i>	476
	DIE GESCHICHTE DER ANGLISTIK UND AMERIKANISTIK AN DEUTSCHEN UNIVERSITÄTEN, <i>Renate Haas</i> ..	481
	HILFSMITTEL FÜR DAS STUDIUM DES ENGLISCHEN ALS FREMDSPRACHE, <i>Uwe Multhaupt</i>	487
	Verzeichnis der Mitarbeiter	505
	Register	507